

Zeit ihn zum Schludern verführt, das ihn von aller Konzentration auf die Aufgabe ablenkt. Deshalb sind Illustratoren wie Maxfield Parrish und Ferdinand Staeger, die trotz starker individueller Auffassung sich in eine Materie liebevoll vertiefen und mit äußerster Genauigkeit am Detail arbeiten, zu begrüßen — sie zwingen zur innigen Betrachtung, zum Nachdenken — ja, sie bremsen sogar das übereilige Lesen der Schrift.

Künstler wie Max Slevogt oder der kürzlich verstorbene Lovis Corinth eignen sich nicht zu Illustratoren. Sie fügen sich nicht, gehen nicht mit Demut an ihre Arbeit heran, sondern mit einem Gefühl der Überlegenheit, das manchmal eine Art skizzenhafte Oberflächlichkeit erzeugt. Sie erblicken in einer Dichtung nur Studien und Kompositionen, die sie als Aufgaben für ihre Virtuosität dem Werk aufdrängen und nicht aus ihm heraus holen. Man nehme zum Beispiel Slevogts Illustrationen zu den „Lederstrumpf“-Erzählungen von Cooper. Hier haben wir schnell hingeworfene, flotte Skizzen, Formen, die aus einem Wirrwarr von suchenden, oft unsicheren Linien entstehen, keine besondere Treue zum Text und etwas so Befremdendes und dem wahren Wesen der Indianer so Fernliegendes, daß man sofort bemerkt, daß der Illustrator sich in diesem Werk nicht zu Hause fühlt. Und deshalb fühlt sich der Leser auch in Slevogts Welt nicht zu Hause — die Zeichnungen sind nicht nur überflüssig, sondern sie stören. Sie wirken wie Staub, wie ein Schleier zwischen der Vision des Dichters und der Einbildungskraft des Lesers, die er anregen soll. Wenn bedeutende Graphiker Stoffe für ihre Stifte suchen, dann sollen sie die Werke der großen Dichter in ihrer majestätischen Ruhe nicht stören, sondern aus sich selbst heraus schaffen. — Und wenn ihre Zeichnungen Selbstzweck sein sollen, dann sind sie eben keine Illustrationen. Die Bedeutung des Wortes Illustration ist „Einleuchtung!“

Sollen Bücher illustriert werden? Stammt nicht die Frage aus einem Zustand, aus einem Übel — nämlich aus der schlechten Illustration? Bedeutet nicht die meisterhafte Illustration, die aus Liebe und Einfühlung entsteht, ein Plus für Dichter und für Leser? Diese Frage ist ihre eigene Antwort. Bücher sollen, ja, Bücher müssen weiter illustriert werden. Aber nur gute Bücher durch gute Illustratoren. Ein solcher Imperativ wird natürlich nicht durchzuführen sein, da er zu sehr durch die Willkür der Zustände, der persönlichen Faktoren, durch technische und wirtschaftliche Verhältnisse beeinflusst wird. Viel besser wäre die einfache, gut ge-

Ferdinand Staeger, who in spite of their strong individual attitudes, have the capacity of losing themselves in a labour of love and of working out elaborate detail, are to be hailed as benefactors. They force us to an inner contemplation, to reflection and they even serve as brakes in our all too-rapid flight through a book.

Artists such as Max Slevogt or the late Lovis Corinth, both famous names in Germany, are not fitted to be illustrators. They do not conform, they do not approach their tasks with humility but with a feeling of superiority which often engenders a kind of sketchiness and superficiality. They see nothing in a literary masterpiece save studies and compositions and these they force upon the masterpiece as mere pegs on which to hang the products of their virtuosity — instead of seeking the problems in the work itself. Let us take, for example, Slevogt's illustrations for the "Leather-Stocking" stories of Fenimore Cooper. These are dashing sketches executed with great rapidity, forms which emerge from a tangle of seeking, often uncertain lines. There is no particular fidelity to the text, in addition to which we are confronted by something so alien to the real nature of the Indian, that we at once perceive that the illustrator did not feel at home with his theme. And for this reason the reader is also unable to feel at home in Slevogt's world. The drawings are not only superfluous; they are disturbing. They operate like dust or like a veil between the vision of the author and the imagination of the reader to whom he appeals. When such famous "Graphiker" are moved to search for material to illustrate, it would be best if they refrained from disturbing the majestic quiet of the great poets, and seek to evolve their own themes out of their inner consciousness. If they claim that their drawings are an end in themselves, then we must reply that they are the less likely to be true illustrations for that very reason. The deeper meaning of the word illustration is — inner illumination.

Should books be illustrated? The question surely arises from a condition, from an evil, that is to say, from the prevalence of the poor illustration. But does not good, does not masterly illustration, that which is inspired by love and intuitive understanding, signify an asset both for the writer and the reader? This question serves as its own answer. Books should, yes, books *must* continue to be illustrated. But let them be only good books illustrated only by good illustrators. Such an imperative cannot, of course, be carried out, since it is influenced too greatly by the arbitrariness of